

# HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Formations et diplômes

## Rapport d'évaluation

### Licence Bi-disciplinaire anglais-allemand

- Université Lumière - Lyon 2

Campagne d'évaluation 2014-2015 (Vague A)

# HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Formations et diplômes

*Pour le HCERES,<sup>1</sup>*

Didier Houssin, président

---

En vertu du décret n°2014-1365 du 14 novembre 2014,

<sup>1</sup> Le président du HCERES "contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président." (Article 8, alinéa 5)

Évaluation réalisée en 2014-2015

## Présentation de la formation

Champ(s) de formation : Lettres, sciences du langage, arts

Établissement déposant : Université Lumière - Lyon 2

Établissement(s) cohabilité(s) :

Unique dans la région Rhône-Alpes, la licence *bi-disciplinaire anglais-allemand* de l'Université Lyon 2 s'adresse à des bacheliers issus de cursus bi-langues ou souhaitant poursuivre l'étude au même niveau de deux langues, l'anglais et l'allemand, ainsi que des cultures qui leur sont associées. Selon la logique de la bi-disciplinarité, elle s'appuie sur les enseignements de langue-traduction, littérature et civilisation des licences Langues, littératures et civilisations étrangères (LLCE) anglais et allemand de l'établissement.

Dispensée en présentiel sur le campus de la Porte des Alpes, la formation est organisée en 6 semestres équivalant chacun à 30 ECTS. Les deux premiers semestres comportent une UE majeure A anglais et une UE majeure B allemand. Au semestre 1, une UE transversale est consacrée à l'enseignement d'une troisième langue et à un cours de méthodologie universitaire. Au semestre 2, l'UE transversale comporte un enseignement de troisième langue et un cours de méthodologie disciplinaire. La spécialisation est introduite en licence 2 et licence 3. Les semestres 3 à 6 sont organisés en une UE majeure de langue, une UE complément de majeure, qui comportent des cours de traduction, de littérature, de civilisation et d'histoire des idées du domaine germanophone et du monde anglophone, ainsi qu'une UE transversale consacrée à la troisième langue vivante et une UE d'ouverture. Deux options professionnalisantes sont proposées en L3: une option *culture et médias* et une option *français langue étrangère*.

Les diplômés de cette licence peuvent poursuivre leurs études en master *LLCE*, pour une insertion professionnelle ultérieure dans l'enseignement, les métiers de la traduction ou ceux de la communication. Une sortie vers les métiers requérant des compétences trilingues est possible à l'issue de la licence.

Les départements d'anglais et d'allemand de l'Université Lyon 2 ont établi de nombreux partenariats avec des universités anglophones et germanophones. Les étudiants sont encouragés à partir pour un semestre ou une année dans un établissement partenaire à l'étranger.

## Avis du comité d'experts

Le principal intérêt de la licence *bi-disciplinaire Anglais-Allemand* est d'offrir la possibilité à des étudiants ayant étudié l'anglais et l'allemand pendant leur scolarité dans le secondaire d'en poursuivre l'étude au même niveau dans chaque langue et d'acquérir des connaissances solides sur les deux aires linguistiques concernées.

Cependant, le projet pédagogique de la formation n'est pas présenté avec suffisamment de précision pour que la spécificité liée à la bi-disciplinarité soit lisible. Il est difficile d'en mesurer la cohérence avec les objectifs annoncés. Par ailleurs, la formation ne semble pas avoir d'équipe pédagogique spécifique, car les enseignements sont ceux des licences *LLCE anglais et allemand*.

L'effectif réduit de cette licence bi-disciplinaire en est la principale faiblesse (15 étudiants sur les 3 années de licence en 2013), ce qui pose la question de son attractivité et de son adéquation au vivier d'étudiants potentiels dans la région Rhône-Alpes. Malgré une hausse progressive des effectifs en licence 1 depuis sa création (2011 : 5 inscrits ; 2012 : 8 inscrits ; 2013 : 10 inscrits), les effectifs en licence 2 ne sont pas stables, probablement du fait de la possibilité de réorientation vers les licences *LLCE anglais et allemand*, ce qui contribue à fragiliser la formation.

## Éléments spécifiques de la mention

Place de la recherche	Les étudiants de la licence bidisciplinaire sont invités à participer aux travaux des équipes de recherche auxquelles les enseignants appartiennent.
Place de la professionnalisation	L'objectif de cette formation n'est pas la professionnalisation. Elle n'est donc pas développée dans le cursus. Il est cependant proposé en L3 des modules professionnalisants <i>Culture et médias</i> et <i>FLE</i> , qui visent à faire acquérir des compétences professionnelles de base dans le domaine de la communication et de la culture, ou de l'enseignement du <i>FLE</i> . Des actions d'information sur les métiers sont organisées par la formation et les étudiants peuvent bénéficier d'enseignements d'ouverture proposés par le SCUIO du S3 au S6.
Place des projets et stages	Le descriptif de formation indique qu'il n'y a pas de stage obligatoire, mais les annexes fournissent des statistiques sur des stages ponctuels effectués par des étudiants.
Place de l'international	Les départements d'anglais et d'allemand de l'Université Lyon 2 ont de nombreux partenariats avec des universités anglophones et germanophones, mais la formation n'est pas co-habituée et n'a pas de convention formalisée avec des universités étrangères. Les étudiants sont fortement encouragés à effectuer leur année de licence 3 dans un établissement partenaire à l'étranger, mais le dossier ne précise pas s'ils partent effectivement.
Recrutement, passerelles et dispositifs d'aide à la réussite	Les étudiants sont majoritairement issus des séries générales du baccalauréat. La formation s'adresse en particulier aux élèves des cursus bi-langues ou souhaitant poursuivre l'étude de l'anglais et de l'allemand au même niveau après le baccalauréat. Une semaine d'intégration et un module obligatoire de 20HETD ont été mis en place par l'université (SCUIO) pour les primo-entrants afin de familiariser les nouveaux étudiants avec leur environnement universitaire. Des réorientations sont possibles à l'issue de la première année vers les licences <i>LLCE d'anglais et d'allemand</i> .
Modalités d'enseignement et place du numérique	La formation est dispensée intégralement en présentiel. Des ressources et documents de cours sont accessibles aux étudiants sur leur Espace numérique de travail. Des aménagements d'études sont possibles pour les étudiants en situation particulière.
Evaluation des étudiants	Les modalités de contrôle montrent un équilibre entre contrôle continu et examens terminaux. L'accent est mis sur le contrôle continu lors de la première session d'examens. Les étudiants peuvent faire certifier leur niveau en 3e langue par le CLES.
Suivi de l'acquisition des compétences	Une réflexion menée dans l'établissement sur la mise en place d'un livret de compétences n'a pas abouti. Le supplément au diplôme est généralisé à compter de 2014.
Suivi des diplômés	La formation n'a pas de dispositif spécifique de suivi de ses diplômés et s'appuie sur les données de l'établissement, qui montrent que la majorité des diplômés de Licence poursuivent en Master. Il n'y a pas de données précises sur l'insertion professionnelle au niveau Licence.
Conseil de perfectionnement et procédures d'autoévaluation	La formation ne s'est pas dotée de son propre dispositif d'auto-évaluation. Une évaluation des formations par questionnaire est menée chaque année par l'établissement, mais les données fournies dans le dossier ne sont pas significatives faute d'un taux de réponses suffisant.

# Synthèse de l'évaluation de la formation

## Points forts :

- Unique dans sa région.
- Une troisième langue obligatoire avec possibilité de certification.

## Points faibles :

- Faible attractivité.
- Absence de suivi des diplômés et de dispositif d'auto-évaluation.

## Conclusions :

Malgré son caractère unique dans sa région d'implantation et un intérêt certain pour des étudiants maîtrisant deux langues, la licence *bidisciplinaire anglais-allemand* paraît fragile. La spécificité de cette formation demande à être affirmée au-delà de la simple juxtaposition des deux licences *LLCE anglais et allemand* existantes. Une réflexion sur les contenus et sur l'identité de la formation contribuerait à en clarifier les objectifs.

# Observations de l'établissement

HCERES – RAPPORT D’EVALUATION –  
Observations de portée générale

Licence bidisciplinaire Anglais/Allemand

Pas d’observations.

---



Jean-Luc MAYAUD  
Président de l’Université Lyon 2

